25.09.2018

Искра Тасевска

**МЕТАЛИНГВИСТИКА.** Овој термин, како што укажува Цветан Тодоров (Todorov, 1981: 42), Михаил Бахтин го употребува во повеќето свои записи, а Тодоров за научни и практични цели го пренесува со терминот „транслингвистика“. Ваквото објаснување на терминот следи во функција на поголема јасност и негово разликување од сличните изведенки со претставката „мета“. Важноста на Бахтиновиот потфат за воспоставување на оваа дисциплина се гледа и во тоа што Тодоров го смета за еден од основачите на модерната прагматика.

Во записите од 20-тите години на 20 век, Бахтин и неговиот кружок ја истакнуваат темелната разлика меѓу дотогашните истражувања на лингвистиката и она што тие го нарекуваат „филозофија на јазикот“ (Bahtin, 1980: 52), која треба да ги надмине дотогашните теориски апстракции. Филозофијата на јазикот е всушност подоцнежно дефинираната металингвистика. Волошинов и Бахтин ги изложуваат карактеристиките на двата правци кои се доминантни во лингвистиката – индивидуалистичкиот субјективизам и апстрактниот објективизам. Едноставно речено, тие две доминантни насоки го сведуваат јазичното создавање или на индивидуалните (психолошки) закони, или на апстрактните односи кои постојат во рамките на затворениот систем на јазикот. Таквите методолошки грешки се резултат на науката која се смета за корен на заблудата – филологијата, која пак е основа за градење на Сосировиот апстрактен објективизам. Суштината на овој потфат, кој значи ослободување на знакот од неговата животна сила и идеолошка содржина, предизвикува сведување на знакот на сигнал, кој подразбира само негово „препознавање“, но не и вистинско „разбирање“.

Овие тези на Валентин Волошинов се развиени и подоцна, во контекст на истражувањето на надворешниот дел од исказот, кој е именуван како „ситуација“ (Volochinov, 1981: 303). Ситуацијата претставува суштествена задача на новата дисциплина, бидејќи таа ги носи со себе времето и местото на случувањето на исказот, објектот (односно темата) и односот на соговорниците кон реалноста на искажувањето. Оттука, исказот и неговиот надворешен дел (идеолошка средина, стварност и контекст) претставуваат суштинска задача на металингвистиката. Тоа истовремено значи дека „Бахтиновиот кружок го прави преминот од лингвистиката кон металингвистиката и кон социолошката поетика“ (Ќулавкова, 1997: 169), што претставува нивен одговор на веќе поставените задачи на истражувањето – реформа на наследените лингвистички концепти. Ваквиот чин значи повеќе од само формално негирање на претходните концепти, бидејќи подразбира нова методологија и поинаков пристап кон линвистичките/филолошки/стилистички феномени.

Во рамките на Бахтиновиот кружок, дефинирањето на металингвистиката е поврзано и со поимот дијалогизам, бидејќи дијалошките односи се еден од интересите на металингвистиката. Бахтин ги разбира дијалошките односи како нешто што е својствено на капиталистичкото време, односно како склоп од нескротени и „неслеани“ општествени гласови и свести. Оттука, стилистичкото истражување треба да се потпира на металингвистиката, која „не го проучува говорот (речта) во системот на јазикот ниту во ʼтекстотʻ, одвоен од дијалошкиот контакт, туку токму во сферата на самиот дијалошки контакт, то ест во сферата на вистинскиот живот на говорот“ (Bahtin, 2000: 190).

Металингвистиката како поим содржински се збогатува во рамките на последните научни статии на Бахтин, кога нејзиното значење, дефинирано во рамките на исказот и на дијалогизмот, се шири кон она што се нарекува „металингвистички карактер на искажувањето“ (Бахтин, 1986: 485). Тоа значи дека без правилно разбирање на нејзината сила и потенцијал да го структурира исказот не може научно да се спознае дискурсот, бидејќи дури и границите на исказот се определени од металингвистичките сили. Влијанието на тој металингвистички феномен не е определено и дефинирано со апстрактни, научно изведени закони, туку со природата на општествените односи. Преку дефинирањето и поставувањето на металингвистиката како поим, Бахтин и неговиот кружок успеваат да ги надминат дотогашните граници на лингвистиката, главно определени од истражувањата на Де Сосир. На таков начин, тие ја поттикнуваат научната љубопитност кон единечното, неповторливото во секој исказ, односно кон сферата на дијалошкиот контакт и на вистинските интерсубјективни односи.

Bahtin 1980, 2000. Бахтин 1986. Volochinov 1981. Todorov 1981. Ќулавкова 1997.

**Референтна литература:**

Bahtin, M. (Vološinov, V. N.). 1980. *Marksizam i filozofija jezika*. Prev. Radovan Matijašević. Beograd: Nolit.

Bahtin, M. M. 2000. *Problemi poetike Dostojevskog*. Prev. Milica Nikolić. Beograd: Nolit.

Volochinov, V. N. 1981. La structure de l’énoncé. Dans T. Todorov, *Mikhaïl Bakhtin le principe dialogique* (p. 287-316) Paris: Édition du Seuil.

Todorov, T. 1981. *Mikhaïl Bakhtin le principe dialogique*. Paris: Édition du Seuil.

Ќулавкова, К. 1997. Поетика на книжевните видови. Во К. Ќулавкова, *Тетратки* (171-194 стр.). Скопје: Менора.

Бахтин, М. М. 1986. Проблема речевых жанров. В С. Г. Бочаров и В. В. Кожинов (Сос.), *Литературно-критические статьи* (428-472 стр.). Москва: Художественная литература.

И. ТАСЕВСКА